

Contenido del disco Música Mapuche, complementario al libro Música Mapuche, de José Pérez de Arce.

01 KAWIN (2:44)

Ambiente: lafmapu (8 PM, 29 de Enero 2006, Lago Guillinco, Chiloé, y 6 PM 1 de Febrero 2006, Parque Cucao, corresponden al ecosistema sonoro de toda la zona baja de Araucanía).

Reconstrucción de una fiesta *kawin*, tal como las que relata Núñez de Pineda, en base a una superposición de las flautas de piedra ("piwilkawe", "pivulka", "piloilo", "pifilka", "antara") presentadas por separado mas adelante, sobre una grabación de un baile nocturno, previo a un guillatun, junto a uno de los fogones. El sonido general que escuchó Núñez de Pineda debe haber sido semejante al que presentamos, si bien la organización de los sonidos puede haber variado muchísimo, y nunca la conoceremos.

02 ORALIDAD (4:37)

Ambiente: pewenmapu (mañana de un día de Febrero de 1998, reserva del Cañi, Pucón hacia la cordillera).

Inicio de una rogativa en que la *machi* pide, acompañándose del *kultrun* en un estilo recitativo, a los espíritus por el buen resultado de su misión. Grabado a las 7:51 PM del 18 de Febrero de 1995 en la *ruka* de *machi* Marcelina, Malalcahuello.

Luego se escucha un fragmento de una rogativa a *gnenechen* hecha por dos *machi*. Corresponde a la ceremonia *wetripán* (año nuevo). Grabado a un grupo de Quetrollco Alliplen, Comuna Freire en el Festival de Música Mapuche, en el Estadio Municipal de Villarica el 17 de Febrero de 1995.

03 GUILLATUN (3:03)

Ambiente: pewenmapu (rio Cautín, sector Manzanar, mañana del 1 de Febrero de 2007, se continúa en los próximos temas).

Baile con dos *kultrun*, *kaskawilla*, *trutruka* y canto en torno de un fogón, en las ramadas alrededor del campo sagrado la noche antes de la ceremonia (fragmento final). 15 de Febrero de 1995, Cerro Nielol, Temuco.

04 GUILLATUN (4:34)

Tres ejemplos (fragmentos) de conjunto instrumental del Guillatún. Recreación de distintas instancias del guillatún presentados en el Festival de Música Mapuche. A pesar de que se presentan como conjuntos artísticos, con director, se aprecia la estética sonora tradicional y la variedad sonora, a pesar de utilizar instrumentales casi idénticos. Conjunto Calfuwén de Quetrollco Alliplen, Comuna Freire (un *kultrun*, una *kaskawilla*, una *wada* un par de *pifilkas* y una *trutruka*): Conjunto Rayen Mapu dirigido por María Teresa Quinquiqueo, (dos *kultrun*, una *kaskawilla*, una *wada* un par de *pifilkas* y una

trutruka); Conjunto Aukintu de Regolil, director artístico Jorge Marinao (dos *kultrun*, dos *kaskawilla*, una *pifilkas* y una *trutruka*). Grabado el 17 de Febrero 1995 en el Estadio Municipal de Villarica. Las pésimas cualidades acústicas del lugar dificultan apreciar mejor el sonido.

05 GUILLATUN (5:14)

Guillatun de Weicahue con dos *kultrun*, *wada*, *kaskawilla*, dos *pifilkas*, *trutruka* y voces; al poco rato se escucha un *kultrún* que anuncia la llegada de la comunidad de Cancuralaja que viene además con, *kaskawilla*, *trutruka* y *kullkull* tocando en otro pulso. Se unen ambas en una polifonía aleatoria a la que luego se suman las *pifilkas* de Cancuralaja (fragmento). Grabado en Weicahue a las 12:22 AM del 9 de Abril de 1994.

06 MACHITUN (15:38)

Pelotún (curación por ropa). Luego de una conversa entre la *machiy* la persona que trajo la ropa del enfermo, mientras se temple el *kultrun*, y de la aspersión de agua con la boca, se escucha el inicio con golpes fuertes de *kultrun* solo, luego un largo canto con golpes rápidos separados por golpes fuertes (fragmento), para luego cambiar a un ritmo lento que crece hasta pasar, luego de nuevos golpes fuertes, a la sección de golpes rápidos y suaves, moviendo el *kultrún* (suenan los objetos al interior), mientras la *machi* está en trance (fragmento) luego viene una enérgica sección de golpes fuertes y *kultrún* meneado, para volver al ritmo rápido, con canto enérgico y tenso (la mujer que está consultando habla a los espíritus para que entreguen un diagnóstico); hay detenciones y cambios de intensidad (fragmento) para pasar luego a un ritmo parejo, con un canto intenso y sostenido y luego, bruscamente, a un ritmo mas lento también cantado, que termina en una serie de golpes irregulares. La ceremonia duró en total 33:20 minutos. Luego de eso la *machi* hizo nuevas aspersiones y un declamado final (no registradas aquí). Grabado a *Machi* Eugenia a las 09:01 AM del miércoles 18 de Diciembre de 1992, Collahue.

07 ROMANCE (4:24)

Ambiente: *pewenmapu* (mañana de un día de Febrero de 1998 en la reserva del Cañi, Pucón hacia la cordillera, se continúa en el siguiente tema).

Ejemplos de romance cantado con voz sola. El primer fragmento corresponde a un canto de amor, el hombre ofrece joyas de plata a su enamorada. Canta Galvarino Queupumil, de Liqueñe, en Villarica, el 17 Febrero de 1995, a las 12:46 AM. El segundo fragmento es de un romance improvisado de saludo por Luisa Sandoval de Truf Truf. Grabado en el Festival de Música Mapuche, el 17 de Febrero de 1995, Estadio Municipal de Villarica. El tercero es un relato que hace Necul Painemal relativo a la *Machi* Eugenia, grabado el 5 de Enero de 1994 en el MCHAP. Los tres últimos fragmentos corresponden a romances cantados por Domingo Carilao, grabados en Julio de 1994 en el MCHAP.

08 ROMANCE (2:27)

Dos fragmentos de romance acompañado de *kultrun* cantados por Domingo Carilao, grabados en Julio de 1994 en el MCHAP.

09 KULTRUN (1:19)

Ambiente. mapu (Collahue, 11:59 AM., 17 de Diciembre de 1992, se continúa en los próximos temas).

Varios ejemplos de ritmos ejecutado en el *kultrun*: *choike purrún*, *mazatún* y otros. (Domingo Carilao, Julio de 1994, MCHAP, Santiago).

10 KULTRUN (0:32)

Dos ejemplos de las cualidades del *kultrun* como sonaja, en que se escuchan los objetos que contiene (fuera de contexto musical; para un ejemplo dentro del contexto sonoro ver pista 06 "Machitun"). El primer fragmento corresponde al momento en que el *kultrun* de *machi* Eugenia es templado, antes de la ceremonia *pelotun* (curación por ropa), grabado a las 09 :01 AM el Viernes 18 Diciembre de 1992, en Collahue. El segundo fragmento corresponde al templado del *kultrun* de *machi* Marcelina, a las 7:51 PM del 18 Febrero de 1995, Malalcahuello.

11 KULTRUN (2:33)

Un ejemplo de rogativa (por el éxito de mi proyecto de rescate de música indígena) hecho por *machi* Marcelina, con canto y *kultrun*. (fragmentos, grabado en Malalcahuello el 18 Febrero de 1995).

12 KULTRUN (1:10)

Ejemplo de rogativa a los espíritus en que la *machi* inicia con golpes de *kultrun* y *kaskawila* (que sostiene con la misma mano que golpea). Se presenta el inicio; la ceremonia total duró 15 minutos, en que fue variando de ritmos, intensidad y estilo musical. (Grabado a *machi* Eugenia a las 3:16 PM del Martes 17 Diciembre de 1992, en Collahue).

13 KAKEKULTRUN (0:19)

Ambiente: mapu (6:05 AM, 6 Febrero 2006, Loncotraro, Lago Villarica y 6:27 AM, 15 ABRIL 1994, Boyilko, se continúa en los próximos temas).

Dos ejemplos de "kakekultrun":

(MNHN:433). (4 junio 1982, MCHAP).
(MSCH M). (28 noviembre Museo Stom, Chiguayante).

14 PIVILLKAWE (0:44)

Tres ejemplos de "pivillkawe"; cada uno da dos tonos, el tercero da un tono muy grave:
(MSCH 5 243) (28 Noviembre MSCH, Chiguayante)
(MA A) (16 marzo 2006 MA, Buin
(CAC A) (5 de abril 1982, MCHAP toca Víctor Rondón, grabado por técnico de la UC).

15 PIVULKA (1:04)

Ocho ejemplos de "pivulka antropomorfa". Cada una da dos tonos:
(MSCH 10140) (28 noviembre 2006, MSCH, Chiguayante)
(MHN 729) (abril 1985 MHN, Santiago)
(MSCH 11 379) (28 noviembre 2006, MSCH, Chiguayante)
(CKM 224) (01 diciembre 2006, CKM, Fundo Loncoleyahue, Panguipulli).
(MHNCO 0126) (27 noviembre 2006, MHNCO, Concepción).
(CAC B)
(CAC C)
(MCHAP 216) (los tres últimos 5 de abril 1982, MCHAP, Santiago, tocó Víctor Rondón, grabó técnico de la UC)

16 PILOILO DE PIEDRA (3:57)

"Piloilos" tocados con los tonos por separado y luego con el sistema de "chifle".

Cuatro ejemplos de "piloilo" de piedra de dos tubos, de dos tonos:
(MSCH 10 3621) (29 noviembre 2006, MSCH, Chiguayante)
(MSCH 11 782) (29 noviembre 2006, MSCH, Chiguayante)
(MSCH O) (29 noviembre 2006, MSCH, Chiguayante)
(CKM 130) (30 noviembre 2006, CKM, fundo Loncoleyahue, Panguipulli).

Dos ejemplos de "piloilo" de piedra de tres tubos:
(MVI RCAVI RS 032) (4 junio 1982, MCHAP, Santiago, toca Víctor Rondón).
(MSCH 5 197) (29 noviembre 2006, MSCH, Chiguayante)

Nueve ejemplos de "piloilo" de piedra de cuatro tubos
(CKM 128) (30 noviembre 2006, CKM, fundo Loncoleyahue, Panguipulli).
(MHNCO 30 343) un tubo roto (27 noviembre 2006, MHNCO, Concepción).
(MHNCO 2007) (27 noviembre 2006, MHNCO, Concepción).
(CKM 133) (30 noviembre 2006, CKM, fundo Loncoleyahue, Panguipulli).
(CKM 121) (30 noviembre 2006, CKM, fundo Loncoleyahue, Panguipulli).
(CKM 134) (30 noviembre 2006, CKM, fundo Loncoleyahue, Panguipulli).
(MRA 381) da sólo 2 tonos (4 junio 1982, MCHAP, Santiago, toca Víctor Rondón).

(MA G) da 3 tonos (16 marzo 2006, MA, Buin).
(MA H) (16 marzo 2006, MA, Buin).

Tres ejemplos de "piloilo" de piedra de cinco tubos:
(CKM 135) (30 noviembre 2006, CKM, fundo Loncoleyahue, Panguipulli).
(MA I) (4 junio 1982, MCHAP, Santiago, toca Víctor Rondón).
(CKM 129) (30 noviembre 2006, CKM, fundo Loncoleyahue, Panguipulli).

"Piloilo" de piedra doble de cinco + cinco tubos (MHNCO 30 430) da dos series de 5 tonos (27 noviembre 2006, MHNCO, Concepción).

17 PIFILKA DE PIEDRA (0:55)

Cuatro ejemplos de "pifilka" de piedra:
(MSCH 0115) da 2 tonos, es fácil hacer trino (29 noviembre 2006, MSCH, Chiguayante)
(MA D) da 4 tonos con facilidad (16 marzo 2006, MA, Buin).
(MHNCO 66 1 93) da 4 tonos (27 noviembre 2006, MHNCO, Concepción).
(MA B) da 1 tono (16 marzo 2006, MA, Buin).

18 PIFILKA DE DOS TUBOS (0:22)

Dos ejemplos de "pifilka" de dos tubos, de piedra. Dan 2 tonos:
(CKM 141) (30 noviembre 2006, CKM, fundo Loncoleyahue, Panguipulli).
(MA F) (16 marzo 2006, MA, Buin).

19 ANTARA (0:21)

"Antara" de 4 tubos, de piedra, del período Aconcagua (900 - 1450 DC) (MNHN 3 516) (2002 toca Claudio Mercado, MNHN Santiago).

20 PIFILKA DE MADERA (0:18)

Tres ejemplos de "pifilka" de madera, cada una con un tono;
(MHNCO 30 078) (27 noviembre 2006, MHNCO, Concepción).
(MSCH 8 244) (29 noviembre 2006, MSCH, Chiguayante)
(MSCH 8 4134) (29 noviembre 2006, MSCH, Chiguayante)

21 PIFILKA DE MADERA (1:14)

Guillatún en que participan 2 *kultrun*, *trutruka* y dos *pifilkeros* con tres instrumentos, tocando a tres tiempos acorde mayor; cuando los *kultrun* indican el final, las *pifilka* cambian a un ritmo rápido de dos tiempos, y cuando el conjunto

para, siguen las *pifilka* solas durante varios minutos (fragmento) (12:35 PM, 15 Febrero 1995, Cerro Ñielol, Temuco).

22 PIFILKA DE MADERA (0:31)

Grupo orquestal con *pifilkas* pareadas, en el típico ritmo rápido que acompaña al baile durante el *guillatun*. Se escucha una *trutruka*, *kaskawillas* y las pisadas de los bailarines. (Grabado al *machi* Gerardo Queupuncura y sus ayudantes, de Tunculo Chico, Comuna Temuco, en el Estadio Municipal de Villarica el 17 Febrero de 1995).

23 PIVULWE (0:21)

Dos ejemplos de "piwulwe". Dan 4 tonos:
(CKM 136) (30 noviembre 2006, CKM, fundo Loncoleyahue, Panguipulli).
(MLS 2 446) (4 junio 1982, MCHAP, Santiago).

24 PIVULKA (00:15)

"Pivulka" (MHNCO 30251), de 2 tonos (27 noviembre 2006, MHNCO, Concepción).

25 PINKULWE (0:38)

"Pinkulwe traverso" de *koliu*, con 4 agujeros de digitación. (Jose Nieves Queupumill en Kachim, 1981. Grabado por Ernesto Gonzáles).

26 TRUTRUKA (0:45)

"Trutruka" (Grabada a Domingo Carilao, Julio 1994, MCHAP, Santiago).

27 TRUTRUKA (0:39)

"Trutruka" (Grabada a Necul Painemal, 5 Enero 1994, MCHAP, Santiago).

28 TRUTRUKA (0:52)

Chinkapurrun, "trutruka" (Grabado a Domingo Carilao, Julio 1994, MCHAP, Santiago).

29 TRUTRUKA (0:48)

"Trutruka" (Grabado a Juan Ñanculef, 17 Diciembre 1992, Collahue).

30 TRUTRUKA TRAVERSA (0:51)

"Trutruka travesa", de 7 metros de largo (Grabado a Fernando Meliñanco en Kachim, 1981, por Ernesto Gonzáles).

31 ÑOLKIN (0:54)

"Ñolkin" de caña del arbusto ñolkin, interpretando el *treguil purru*, (fragmento), el baile del *treile* (keltegue), que imita su caminar, su búsqueda de lombrices, movimientos que imitan los bailarines. (Grabado a Armando Marileo el 26 enero 2007, en la *ruka* del Museo de Cañete).

32 ÑOLKIN (1:02)

Otro ejemplo de "ñolkin" interpretando el *choike purrun*, la danza del *choike* (ñandú), ave de gran tamaño y de movimientos mas lentos, con saltos. Hacia el final se superpone una versión en que Armando toca el *ñolkin* de cañería de fierro (que es mas trasportable), el *kultrun* y la *kaskawilla* simultáneamente, interpretando el mismo baile. (Grabado a Armando Marileo el 26 enero 2007, en la *ruka* del Museo de Cañete).

33 KULLKULL (0:28)

Ambiente: mapu (3: 54 PM, 17 Diciembre y 18:28 PM, 19 Diciembre 1992, Collahue, se continúa en los próximos temas).

"Kull kull", diversos tipos de llamada (Grabado a Domingo Carilao en Julio de 1994, MCHAP, Santiago).

34 KULLKULL (0:42)

Dos ejemplos de "kull kull" en el contexto ritual:
dando energía al grupo, junto con *kultrun*, *pifilka*, *trutruka* y *kaskawilla*,
(Grabado al grupo Aukintu de Regolil, el 17 Febrero de 1995, en el Estadio Municipal de Villarrica).

Durante el *palin*, apoyando el canto de *machi*, dos *kull kull* y una *trutruka* (1:06 PM, 9 Abril de 1994, Weicahue).

35 TROMPE (0:19)

Dos ejemplos de trompe de tamaño grande
(MHNCO 1146) (27 noviembre 2006, MHNCO, Concepción).
(MSCH W) (29 noviembre 2006, MSCH, Chiguayante).

36 TROMPE (0:25)

Trompe (Grabado a Domingo Carilao en Julio de 1994, MCHAP, Santiago).

37 TROMPE (1:52)

Tres ejemplos de *trompe* interpretando la canción dedicada por el joven a una niña
(Grabados a Armando Marileo el 26 enero 2007, en la *ruka* del Museo de Cañete).

38 TROMPE (0:50)

Trompe (Grabado a Domingo Carilao en Julio de 1994, MCHAP, Santiago).

39 TROMPE (1:08)

Trompe y canto de la misma canción que se llama "vamos a ir primo para la Argentina"
(Grabado a Galvarino Queupumil, de Liquiñe, el 17 Febrero de 1995, Villarica).

40 KASKAWILLA (0:43)

Ambiente: mapu (19 Diciembre 1992, Collahue, se continúa en los próximos temas).

Cuatro ejemplos de *kaskawilla*: *chonka purrún*, *mazatún* y otro baile (Grabado a Domingo Carilao en Julio de 1994, MCHAP, Santiago).

41 KASKAWILLA (0:59)

El ritmo del *treguil purrun* (baile del *treile*) tocado con *kultrun*, *kaskawilla* y canto
(Grabado a Armando Marileo el 26 enero 2007, en la *ruka* del Museo de Cañete).

42 KASKAWILLA (2:20)

Kaskawillas usada durante un *palin* junto a *kultrun*, *trutruka* y palos de *palín* (Grabado a las 2:05 PM. del 9 Abril de 1994 en Weicahue).

43 LLOL LOL (0:57)

Ambiente: mapu (11:59 AM, 17 Diciembre 1992, Collahue, se continúa en los próximos temas).

Nueve ejemplos de "llo llo":

MCHAP 1185

MCHAP 1643b

MCHAP 1211

MCHAP1219

MCHAP 1220

MCHAP 1221

MCHAP 1236

MCHAP 1615

MCHAP 1643a (todos grabados el 19 Febrero 2007, MCHAP, Santiago).

44 WADA (0:23)

Tres ejemplos de "wada":

Con mango de madera (Grabado a Domingo Carilao en Julio de 1994, MCHAP, Santiago).

MCHAP 1804 (19 Febrero 2007, MCHAP, Santiago).

De calabaza natural sin intervenir, con sus semillas naturales (Grabado a Armando Marileo el 1 Marzo de 2007 en su casa, Cañete).

45 CADA CADA (0:30)

Cada cada, variaciones de posición de las valvas y de apertura de la mano (Las Canteras, 6 Junio 2007)

46 PAUPAWEN (1:24)

Tres ejemplos de "paupawen" con cuerda de *paupawen*:

Con varilla de mimbre. Toca la canción del enamorado.

Con varilla de murtilla. Toca la canción *lamuentu lamue*.

Con varilla de *koliu*. Toca la canción del enamorado. (Todos grabados a Armando Marileo, el 1 Marzo de 2007, en su casa en Cañete).